



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

Plenaire vergadering van
VRIJDAG 28 JANUARI 2005

(namiddagvergadering)

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

Séance plénière du
VENDREDI 28 JANVIER 2005

(séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD		SOMMAIRE	
DRINGENDE VRAGEN	3	QUESTIONS D'ACTUALITE	3
– Van de heer Didier Gosuin aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, inzake de « Subsidie voor de vzw Habitat-Santé ».	3	– De M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant les subsides à l'asbl Habitat-Santé.	3
– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Fatiha Saïdi, inzake de « subsidie voor de vzw Habitat-Santé met het oog op de preventie tegen de gevolgen van koolstofmonoxide ».	3	– Question d'actualité jointe de Mme Fatiha Saïdi, concernant « le subside à l'asbl Habitat-Santé en vue de la prévention contre les effets du monoxyde de carbone ».	3
– Van de heer Didier Gosuin aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende « de voortgang van het geluids-kadaster ».	7	– De M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant « l'état d'avancement du cadastre du bruit ».	7
– Van mevrouw Els Ampe tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel, betreffende « gebruik van een nieuw gebouw aan de Brusselse haven ».	10	– De Mme Els Ampe à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique et du Port de Bruxelles, concernant « l'utilisation d'un nouveau bâtiment dans le port de Bruxelles ».	10
– Van mevrouw Carine Vyghen aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de eventuele toekenning van vrijkaarten op het MIVB-net voor 65-plussers ».	11	– De Mme Carine Vyghen à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « l'octroi éventuel du libre-parcours sur le réseau de la STIB aux usagers de plus de 65 ans ».	11
– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Marion Lemesre, betreffende « de nieuwe tarieven van de	12	– Question d'actualité jointe de Mme Marion Lemesre, concernant « les nouveaux tarifs à la STIB ».	12

MIVB ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Denis Grimberghs,

betreffende « de nieuwe tarieven op het MIVB-net ».

– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Julie Fiszman,

betreffende « gratis vervoer voor de leefloners op het MIVB-net ».

NAAMSTEMMINGEN 19

– Over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verband met de termijnen voor het toezicht die van toepassing zijn op de akten van de gemeenteoverheden vastgesteld in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken (nrs A-57/1 en 2 – G.Z. 2004).

– Over de amendementen, de aangehouden artikelen en) over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende evenveel mannen als vrouwen op de gemeentelijke kieslijsten te plaatsen (nrs A-64/1 en 2 – 2004/2005).

– Over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Regering, betreffende « de verklaringen van de Minister-President over de evolutie van de administratieve, economische en sociale grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

– Question d'actualité jointe de M. Denis Grimberghs,

concernant « la nouvelle tarification sur le réseau de la STIB ».

– Question d'actualité jointe de Mme Julie Fiszman,

concernant « la gratuité pour les minimexés sur le réseau de la STIB ».

VOTES NOMINATIFS 19

– Sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les délais de tutelle applicables aux actes des autorités communales pris dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organisant de la revitalisation des quartiers. (n°s A-57/1 et 2 – S.O. 2004).

– Sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance assurant une présence égale des hommes et des femmes aux élections communales (n°s A-64/1 et 2 – 2004/2005).

– Sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement, concernant « les déclarations du ministre-président au sujet de l'évolution des frontières administratives, économiques et sociales de la Région de Bruxelles-Capitale ».

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER

PRÉSIDENCE : M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

inzake de « Subsidie voor de vzw Habitat-Santé ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

inzake de « subsidie voor de vzw Habitat-Santé met het oog op de preventie tegen de gevolgen van koolstofmonoxide ».

De voorzitter.- De heer Didier Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Mevrouw de minister, uw beslissing om de subidie voor de vzw Habitat-Santé met 25% terug te schroeven, verbaast me ten zeerste. De werking van de vzw vormt een aanvulling op die van het BIM : ze organiseert preventie- en bewustmakingsacties over binnenluchtvervuiling (meer bepaald door CO), bestemd voor huurders. Die opdracht strookt volledig met de prioriteiten van de huidige en de vorige regering en met die van de Huisvestingscode.*

Ik heb gelezen dat u misschien uw standpunt zult wijzigen. Een evaluatie is volgens mij niet nodig : iedereen kent de kwaliteiten van de vzw. Ik verwacht dat u onmiddellijk uw vergissing toegeeft en het oorspronkelijke subsidiebedrag toekent. Zo niet is de vzw gedwongen een medewerker te ontslagen, wat onvermijdelijk haar werking zal aantasten.

(Applaus bij de MR)

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président. - L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant « le subside à l'asbl Habitat-Santé ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME FATIHA SAÏDI

concernant « le subside à l'asbl Habitat-Santé en vue de la prévention contre les effets du monoxyde de carbone ».

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je crois que la décision qui a été prise de raboter de 25% les subsides de l'asbl Habitat-Santé est vraiment très malvenue. Voilà une asbl qui fait de l'excellent travail de prévention, complémentaire à celui de l'IBGE. Voilà une asbl dont les missions s'inscrivent dans les priorités du précédent et de l'actuel gouvernement, à savoir aider les locataires en leur offrant un service d'accompagnement sur les pollutions internes. Et nous savons que le CO est – hélas ! – un facteur de pollution qui est parfois et même souvent meurtrier.

Couper les subsides d'une telle asbl revient à porter un coup très dur aux politiques de prévention. J'en suis très étonné. Alors que l'on ne cessait de dire, il y a quelques mois ou quelques années, qu'il fallait davantage de prévention, qu'il fallait aider les asbl de ce type, la première décision prise, le premier geste posé est une diminution de 25% des subsides !

J'ai bien lu les explications selon lesquelles, peut-être, vous alliez revoir votre position. Nous connaissons tous

le travail effectué par cette asbl et je crois qu'il ne faut pas attendre d'évaluation. Ma question est dès lors claire et nette et je souhaite que la réponse le soit aussi : Etes-vous prête à dire : « Oui, nous nous sommes trompés. Nous allons subventionner cette asbl à hauteur des montants qui lui étaient dus » ? Ne pas le faire reviendrait à anéantir tout un suivi et d'abord, dès aujourd'hui, à provoquer le licenciement d'une personne. Cela reviendrait aussi à amputer une politique d'accompagnement dans un domaine très sensible et qui, pourtant, s'inscrit dans le cadre des préoccupations du Code du logement relatives aux pollutions intérieures.

Je crois vraiment qu'il faut que vous donnez un signal selon lequel le coup porté sera réparé et que, aujourd'hui même, on puisse annoncer à cette asbl que les moyens lui seront donnés au prorata des missions qu'elle accomplit et des attentes légitimes que nous mettons dans son action.

Je vous remercie de votre réponse. Je ne doute pas que le tir sera corrigé dans quelques minutes.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter. - Mevrouw Fatiha Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi (*in het Frans*). - *Mevrouw de minister, de pers berichtte dat uw kabinet de werkingmiddelen van de vzw « Habitat-Santé » met 15.000 euro (25%) heeft verminderd.*

Die beslissing verbaast mij. Deze vzw verricht uitstekend preventiewerk en eind 2001 hadden heel wat leden uit de meerderheid en de oppositie ingestemd met de steun aan deze vereniging.

De vzw werd pas zeer laat van deze beslissing op de hoogte gebracht en heeft een medewerker moeten ontslaan. Nochtans had de vzw met 7.000 euro extra haar werk naar behoren kunnen voortzetten.

De vzw is overigens geen concurrent voor de twee verenigingen die u hebt geciteerd. Ze vullen elkaar aan. Ik hoop net als de heer Gosuin dat u uw standpunt zult herzien en dat wij de vereniging vandaag nog goed nieuws kunnen meedelen.

M. le président. - La parole est à Mme Fatiha Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi. - Mme la ministre, comme cela figure dans la presse de ce matin, le budget de l'asbl « Habitat-Santé » se voit réduit de 25% par votre cabinet.

J'ai été étonnée de votre prise de position, d'autant plus qu'à la fin de 2001, nous étions très nombreux, tant sur les bancs de la majorité que de l'opposition, à soutenir cette asbl qui fait du très bon travail. Je m'interroge donc aujourd'hui sur cette réduction de 25% inscrite à la rubrique des frais de fonctionnement.

Par ailleurs, cette association n'a été prévenue que très tardivement de cette diminution budgétaire – à la fin de l'année, me signale-t-elle – et a été obligée de se séparer d'un collaborateur.

Si l'asbl est privée de quinze mille euros, dans les faits, elle déclare qu'avec sept mille euros supplémentaires, elle pourrait continuer à exercer ses fonctions et à poursuivre son remarquable travail de prévention. Ce dernier n'est d'ailleurs pas en concurrence avec celui des deux associations que vous venez de citer, mais lui serait complémentaire.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *De heer Gosuin weet dat een wijziging aan de begroting niet in een handomdraai voor elkaar is. Ik kan dus niet meteen ja of neen antwoorden op zijn verzoek.*

De deur blijft openstaan voor Habitat-Santé. Binnen enkele maanden volgt er een algemene evaluatie. Op zich is er geen probleem. Het budget voor leefmilieu en gezondheid is aanzienlijk toegenomen en Leefmilieu is een grote prioriteit voor mij. Zo heb ik de cel Leefmilieu en Gezondheid van het BIM versterkt. De regering doet ook enorme budgettaire inspanningen voor Energie. Verenigingen die op dit terrein actief zijn, krijgen veel steun.

De vzw Habitat-Santé levert zeer goed werk en geniet mijn volledige steun. De vzw krijgt drie subsidies : 30.000 euro voor het probleem van de verontreiniging binnenshuis, 45.000 euro voor het CO-probleem en 15.000 euro voor bemiddeling tussen eigenaars en huurders (enkel in 2004). Nu zal echter de Huisvestingscode worden toegepast. Daardoor zal een gewestelijke dienst zich bezighouden met de gezondheidsinspectie en de bemiddeling tussen eigenaars en huurders. We willen overlappingen vermijden en onderzoeken daarom of het zin heeft de gelijkaardige dienstverlening van Habitat-Santé te handhaven.

Ik heb dus de subsidie van 15.000 euro tussen haakjes gezet. Overigens gaat het om 15% van het totaal, en niet 25%.

Ik blijf Habitat-Santé steunen, maar ik moet verschillende sectoren globaal evalueren en ervoor zorgen dat er geen dubbel werk wordt gedaan.

Over enkele maanden zullen we samen de situatie beoordelen.

J'ai pris note de vos propos dans « Le Soir » d'aujourd'hui et me réjouis que, pour vous, la porte ne serait pas définitivement close. Et donc, à l'instar de M. Gosuin, j'espère que vous allez revoir cette prise de position et que vous nous donnerez aujourd'hui encore des nouvelles satisfaisantes que nous pourrons répercuter auprès de cette association.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- M. Gosuin, qui a été longtemps ministre, sait que ce n'est pas en quelques minutes que l'on peut décider d'un changement budgétaire. Je ne pourrai donc donner de réponse positive ou négative dans l'immédiat.

Il faudra mener une évaluation globale dans quelques mois et laisser la porte ouverte à Habitat-Santé. Je m'explique : d'abord, il n'y a aucun problème, la question de l'environnement, liée à celles de la santé et de l'énergie, est vraiment l'une de mes priorités. En ce sens, le budget de l'Environnement, de pair avec celui de la Santé, a été fortement augmenté. J'en veux pour preuve que, au sein de l'IBGE, la cellule Environnement et Santé a été renforcée. De même, nous faisons des efforts budgétaires énormes pour l'Energie. En outre, je continue évidemment à soutenir dans son ensemble le secteur associatif qui œuvre dans ce domaine.

Je soutiens aussi Habitat-Santé, que je connais. Il s'agit de la première asbl avec laquelle je suis allée faire un tour sur le terrain. Ses membres font du bon travail. Je voudrais préciser à nouveau qu'Habitat-Santé reçoit trois subventions : 30.000 euros pour se consacrer au problème de la pollution intérieure; 45.000 euros – depuis plusieurs années – en rapport avec le problème « CO »; et 15.000 euros – mais uniquement en 2004, de M. Hutchinson – pour la médiation entre propriétaire et locataires. Un élément a changé : le Code du logement va être appliqué. En vertu de ce Code, il est prévu un service régional, se consacrant en même temps à l'inspection de la salubrité et à la médiation entre locataires et propriétaire. Nous avons donc dit que nous ne voulions pas créer de doubles emplois et évaluer si nous pouvions maintenir ce service du côté d'Habitat-Santé.

J'ai donc effectivement mis entre parenthèses, et je l'assume, cette subvention de 15.000 euros sur 90.000, ce qui donne 15% de son budget global et non 25%, Mme Saïdi, mais n'ergotons pas.

Je continue à dire que je soutiendrai tout à fait Habitat-Santé, mais qu'il est de ma responsabilité d'obtenir et d'analyser une évaluation globale entre plusieurs sec-

De voorzitter. - *De heer Didier Gosuin heeft het woord.*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Mevrouw de minister, hoewel er meer geld beschikbaar is, bestaat een van uw eerste maatregelen in de vermindering van preventie en begeleiding.*

Het is niet nodig de werking van deze vzw te evalueren : ze is bekend en wordt alom gewaardeerd.

Kunt u ons verzekeren dat de vzw haar werk binnen enkele weken in plaats van maanden zal kunnen voortzetten ?

De voorzitter. - Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi (*in het Frans*).- *Mevrouw de minister, ik waardeer uw bekommernis om dubbel werk te vermijden. De werking van de vzw Habitat-Santé is echter complementair aan die van de door u vermelde verenigingen. De procedure voor bemiddeling door het gewestelijk inspectiecentrum is veel omslachtiger. Deze instantie werkt bureaucratischer en schrikt de bevolking meer af. Het is betreurenswaardig dat u nog geen beslissing hebt genomen. Dat kan nochtans snel, te meer daar het niet gaat om 15.000 euro, maar slechts om 7.000 euro, een relatief gering bedrag.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Het is onjuist dat Habitat-Santé pas deze week de beslissing te weten is gekomen. Al sinds september*

teurs, et de veiller à ce que rien ne se fasse de façon multiple.

Nous nous reverrons dans quelques mois pour évaluer ensemble la situation. Je ne ferme effectivement pas la porte aujourd'hui.

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Gosuin. - La réponse ne me satisfait évidemment pas. Vous le dites vous-même, le budget est en augmentation; or, une des mesures consiste à diminuer les politiques de suivi et de prévention.

Je crois très sincèrement qu'il n'y a pas lieu d'opérer d'évaluation; l'évaluation est connue pour cette asbl, elle est reconnue. À mon sens, si évaluation vous devez faire, il faut d'abord bien préparer le tir.

Voilà ma question : pouvez-vous nous donner un délai, non de plusieurs mois, mais de deux ou trois semaines, pour rétablir la continuité des services assurés par cette asbl ?

M. le président. - La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi. - Je voudrais juste dire à Mme la ministre que j'entends bien ses explications et que j'apprécie son souci de ne pas rajouter des associations, ni de multiplier les actions sur le terrain.

Cependant, comme je l'ai dit lors de l'interpellation, il y a une vraie complémentarité entre les deux associations que vous avez citées et l'asbl « Habitat Santé ».

Sur la question de la médiation que vous évoquez et qui sera effectuée par le Centre régional d'inspection; cette procédure est, à mon avis, beaucoup plus lourde que celle mise en œuvre par Habitat-Santé. En outre, cette approche est plus institutionnalisée et risque de faire peur aux citoyens, contrairement à Habitat-Santé qui est une association avec une approche plus directe et sans étiquette institutionnelle.

Je déplore que vous n'ayez pas pris de décision, car, contrairement à ce que vous dites, il me semble possible de décider assez rapidement, surtout lorsqu'il s'agit d'un montant aussi dérisoire que les 7.000 euros dont il est question ici.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre. - On a dit que cette association avait appris la décision cette semaine. Ce n'est pas vrai. Nous rencontrons Habitat-Santé de-

voeren we overleg. Er is geen sprake van concurrentie tussen twee verenigingen. Wat telt is de huisvestingscode, en daarvoor zijn de dienst Huisvesting en een administratie als het BIM bevoegd.

Ik heb dus tijd nodig om de situatie te evalueren.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende « de voortgang van het geluidskadaster ».

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- In « *Mille Decibels* » is een interview met federaal minister Landuyt verschenen. Hij zegt net als Vlaams minister Anciaux, maar in iets vriendelijker bewoordingen, dat de vluchten moeten worden gespreid. Dat is immers het politiek akkoord. Hij heeft dat akkoord echter niet goed gelezen. Volgens dat akkoord moeten de vluchten billijk worden verspreid op basis van de bevolkingsdichtheid. Ik hoop dat de Brusselse regering niet enkel de spreiding als uitgangspunt neemt.

Volgens de heer Landuyt klagen de mensen in de rest van Europa en de wereld niet over de concentratie van het vliegtuigverkeer omdat zij blij zijn met de economische activiteit. Op dat punt zijn wij het met hem eens, op voorwaarde dat er rekening wordt gehouden met de bevolkingsdichtheid.

Nog volgens de heer Landuyt zouden er vandaag twee geluidskadasters zijn : een theoretisch kadaster en een reëel kadaster. Voor zover ik weet, beschikt echter geen enkel bestuur over gegevens die het theoretisch kada-ster kunnen bevestigen of weerleggen. Heeft de heer Landuyt gelijk en bestaat er een reëel kadaster ?

De heer Landuyt beweert zeer gehecht te zijn aan de regeringsverklaring maar zegt dat er geen sprake van

puis septembre et des discussions sont menées; il ne s'agit pas d'un couperet qui est tombé brutalement. Ensuite, il ne s'agit nullement de concurrence entre deux associations, mais du Code de logement, géré tant au niveau du service Logement que d'une administration comme l'IBGE; il n'y aucune concurrence entre lesdites associations.

Je répète donc ne pas pouvoir revoir cela endéans les quinze jours, mais que j'ai besoin d'un temps d'évaluation.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant « l'état d'avancement du cadastre du bruit ».

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Comme pour d'aucuns, cela devient hélas une règle, « *Mille Decibels* » publie une interview de M. Landuyt. Bien entendu, je ne vais pas vous demander des explications quant aux déclarations de M. Landuyt, mais je voudrais comprendre. Tout ce qui est dit me paraît contradictoire avec tout ce que j'entends.

M. Landuyt dit, en des termes plus sucrés que M. Anciaux parce qu'il est plus affable, plus gentillet, mais la réalité est hélas la même :

La dispersion, la dispersion, rien que la dispersion parce que c'est l'accord politique. Il a, hélas, mal lu cet accord : l'accord politique prévoit la répartition équitable selon le principe de la densité de population. Je voudrais vous entendre dire dans l'accord de gouvernement que ce n'est pas sur la base Landuyt que l'on travaille, c'est-à-dire la dispersion et rien que la dispersion.

« Dans d'autres pays d'Europe et du monde, il y a des embouteillages d'avions au-dessus des gens et là, on ne rouspète pas, on est content d'avoir beaucoup d'activité économique », dixit M. Landuyt.

Je crois que là, on se rejoindra : nous sommes aussi

isolatie kan zijn, terwijl een dergelijke maatregel expliciet werd vastgelegd in het regeerakkoord. Mevrouw de minister, werkt u aan een isolatieprogramma of is dat idee afgevoerd ?

De minister-president heeft ons verteld dat hij regelmatig minister-president Leterme ontmoet in de wandelingen en dat er voorstellen zullen komen waarin zowel Vlaanderen, Brussel als de federale overheid zich kunnen terugvinden. Hoe staat het daarmee ?

De heer Landuyt zegt dat de Brusselse normen niet haalbaar zijn en dat het gewest ze moet versoepelen. Wat is het standpunt van de regering ?

Ik heb de indruk dat er geen vooruitgang in dit dossier wordt geboekt en dat de heer Landuyt op dezelfde weg voortgaat als de heer Anciaux.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het*

favorables à une répartition équitable à défaut d'une concentration; qui tienne en outre compte du principe de densité.

Il dit des choses plus inquiétantes. Il dit qu'il y a aujourd'hui deux cadastres de bruit : un cadastre théorique – nous le savions déjà depuis plusieurs années – et un cadastre réel. Or, j'ai entendu ici que ce cadastre réel n'existe toujours pas : il n'y a toujours pas, entre les différentes administrations, de quoi justifier un cadastre qui puisse valider ou invalider un cadastre théorique.

Je voudrais donc vous entendre et savoir où l'on en est : M. Landuyt a-t-il raison de dire qu'il y a bien aujourd'hui deux cadastres du bruit ? Si oui, je voudrais savoir ce qu'il en est de ce cadastre réel. Enfin, M. Landuyt, qui prétend être très attaché à la déclaration gouvernementale, dit par ailleurs : « Pas question d'isolation ». Or, la déclaration gouvernementale fait état de l'isolation. M. Landuyt dit expressément qu'il ne croit pas à l'isolation.

Est-ce que vous travaillez sur les programmes d'isolation ou avez-vous également abandonné cette piste ?

Enfin, à différentes reprises, M. le ministre-président nous a dit qu'il rencontrait régulièrement M. Leterme dans les couloirs, qu'on s'attend à des propositions et qu'ils vont réconcilier la Flandre, Bruxelles et le fédéral, et je m'en réjouis.

Mais où en sommes-nous ? Lorsque j'entends M. Landuyt, toujours dans « Mille Décibels » dire : « Les normes bruxelloises, dat is niet mogelijk, ce n'est pas possible. Elles doivent être revues à la baisse ». Alors qui dit vrai : M. Landuyt ? M. Picqué dans ses interviews et lors de ses rencontres insolites avec M. Leterme ?

Où en est-on réellement ? Y a-t-il un cadastre réel ? Quid de l'isolation ? *Quid de vos négociations avec la Flandre ?* J'ai un peu l'impression que les propos du ministre Landuyt sont, hélas, le reflet de la réalité. Rien n'avance, tout s'embourbe et M. Landuyt ne fait que continuer sur la lancée de M. Anciaux.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Si M. Landuyt

Frans).- Blijkbaar geven zijn coalitiepartners en de federale regering mijnheer Landuyt de vrijheid om zo te spreken. Het theoretische kadaster en het kadaster dat mijnheer Landuyt als reëel beschouwt, stemmen echter niet met elkaar overeen.

Het reële kadaster bestrijkt slechts drie maanden in plaats van een jaar. Mijnheer Landuyt vergelijkt de situatie van 2004 met die van 2003, zonder rekening te houden met de vernieuwing van de toestellen bij de verschillende bedrijven. De methode die begin 2004 door de gewesten en de federale regering was afgesproken, is niet gerespecteerd. Bovendien is er voor de geluidsindicatoren geen rekening gehouden met het lawaai aan de grond.

Nadat ik minister Landuyt had gevraagd om het plan-Anciaux te wijzigen, heeft hij beslist om met het Vlaams en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rond de tafel te gaan zitten. We hebben geen afspraken gemaakt over de afstemming van de normen maar wel over een methode om in 2005 een volwaardig geluidskadaster van 2004 op te stellen.

Ik ben een grote voorstander van geluidsnormen in functie van de bevolkingsdichtheid. Wanneer men in het Brussels gewest tot isolatie overgaat, zullen daar zeer veel mensen bij betrokken zijn. De vliegroutes moeten dan ook eerst vastliggen voor we over isolatie beginnen.

De voorzitter.- Mijnheer Gosuin, hebt u een bijkomende vraag ?

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Mevrouw de minister, u vertelt niets nieuws. Minister Landuyt zei

continue ainsi, c'est qu'autour de lui le gouvernement fédéral et tous les partenaires le laissent sans doute continuer. Comme je l'ai déjà dit, et je l'avais répété en décembre, je ne suis pas d'accord avec la prétendue concorde entre le cadastre théorique et celui que M. Landuyt considère comme réel. Et ce, pour plusieurs raisons.

Tout d'abord, ledit cadastre réel dont parlait M. Landuyt ne porte que sur trois mois et non sur une année. Il compare la situation de 2004 à celle de 2003, sans intégrer les renouvellements des flottes qui ont été effectués par les compagnies.

Par ailleurs, ce cadastre réel repose sur une méthodologie que nous n'approuvons pas. Nous ne sommes pas les seuls à ne pas l'approuver. En effet, une méthodologie avait été établie entre les Régions et le fédéral début 2004 et la méthodologie qui nous est aujourd'hui présentée ne respecte pas celle qui avait été décidée auparavant, puisque les indicateurs de bruit ne reflètent pas le bruit au sol et la méthodologie utilisée n'est pas celle agréée auparavant par les deux Régions.

Au sujet de la discussion avec la Région flamande, comme je l'ai dit en décembre, après ma demande de révision du plan Anciaux auprès du ministre Landuyt, celui-ci avait réuni les deux Régions autour de la table et il avait été décidé en tout cas de se parler. C'est comme ça que tant la Région bruxelloise que la Région flamande ont commencé à discuter à partir de leurs compétences, non pas sur une harmonisation des normes, mais bien sur une méthodologie qui devrait être suivie pour réaliser en 2005 un véritable cadastre du bruit pour 2004.

S'agissant des normes de bruit, il est évident que je défends fermement des normes établies en fonction de la densité de la population. En ce qui concerne l'isolation, on sait très bien aujourd'hui que si on devait isoler en Région bruxelloise, cette mesure toucherait énormément de gens. Il faudrait d'abord qu'on détermine exactement quelles sont les routes et, si le plan Anciaux est revu, il faudra alors parler d'isolation. C'est une chose sur laquelle nous devons évidemment nous pencher et nous n'écluderons évidemment pas cette question.

M. le président.- M. Gosuin, avez-vous une question complémentaire ?

M. Didier Gosuin.- Oui : il me semble qu'hélas, il n'y a rien de neuf dans ce que vous nous dites. Ce que M.

ook dat de gewesten tegen eind februari tot een akkoord moeten komen. Dat is nog een maand. Het is te laat om nu nog over werkmethodes te praten ! Is het wel de bedoeling om tot een akkoord te komen ? Bent u gebonden door het tijdschema van de heer Landuyt ?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans). - *Het tijdschema is vastgelegd in onderling overleg tussen de twee gewesten en de heer Landuyt. We nemen de tijd voor een serene discussie en om een aantal technische punten uit te klaren. We nemen ook geen zes maanden de tijd en we willen de besprekingen snel aanvatten. De bescherming van de levenskwaliteit van de Brusselaars staat voor ons voorop.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
STAATSECRETARIS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD
VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN
VAN BRUSSEL,**

**betreffende « gebruik van een nieuw gebouw aan
de Brusselse haven ».**

De voorzitter. - Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe. - Volgens de pers wordt aan de Brusselse haven een nieuw gebouw opgetrokken op de plaats waar nu het gebouw staat van de zeescouts en de zeilschool. Drie verenigingen zouden daarin onderdak vinden: de zeilschool, de zeescouts en de jeugdbeweging van de kadetten van de marine. Het is de bedoeling het gebied meer uitstraling te geven en het beter te integreren in de stad.

Er zijn echter ook vele andere jeugdbewegingen geïnteresseerd in het gebouw : het jeugdhuis « De

Landuyt dit aussi, comme vous l'aurez lu dans l'interview, c'est que pour fin février, les Régions devront être parvenues à un accord. Nous sommes à un mois de l'échéance; j'ose tout de même croire que l'on n'en est plus à s'interroger quant à la méthodologie à appliquer ! Si tel devait être le cas, bonjour les dégâts à l'atterrissement ! L'objectif est-il réellement de parvenir à un accord ou à un désaccord pour le mois de février ? Etes-vous tenus par ce calendrier fixé, semble-t-il, par M. Landuyt, et que j'ai entendu répété ici à deux reprises en séance par M. le ministre-président ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre. - Le délai n'a pas tout à fait été imposé par M. Landuyt, mais a été discuté de concert entre les deux Régions et avec M. Landuyt. Il a été dit que nous nous donnions le temps d'une discussion sereine, car ce ne sont pas des choses faciles et il convient de vérifier certains points techniquement, mais nous ne nous donnons pas six mois non plus : il faut que les discussions soient menées rapidement.

Aujourd'hui, je peux simplement vous dire que les discussions continuent à avoir lieu rapidement et que notre objectif, en tant que Région bruxelloise, est de continuer à défendre avant tout la qualité de vie des Bruxellois.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELS AMPE

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ETAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant « l'utilisation d'un nouveau bâtiment dans le port de Bruxelles ».

M. le président. - La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais). - Selon la presse, un nouveau bâtiment va être érigé dans le port de Bruxelles, à l'endroit où se trouve le bâtiment des scouts marins et l'école de voile. Il abriterait trois associations : l'école de voile, les scouts marins et le mouvement de jeunesse des cadets de la marine. Le but est de donner davantage de rayonnement au terrain et de mieux l'intégrer dans la ville.

Il serait intéressant d'y héberger autant d'associations de jeunesse que possible. Les nuisances sonores seraient

Branding » bijvoorbeeld, dat binnenkort dakloos wordt, of de pas opgerichte pluralistische scoutsvereniging « De Fanaten ». Het zou interessant zijn om zoveel mogelijk jeugdverenigingen te huisvesten in het gebouw: de kans op geluidshinder is immers klein, omdat het een afgelegen gebied betreft. Overweegt u om ook andere jeugdbewegingen onder te brengen in het gebouw ? Welke selectiecriteria worden gehanteerd ? Tot wie moeten geïnteresseerde verenigingen zich richten ? Waar komen de middelen om het gebouw op te richten vandaan en waar kan ik ze terugvinden in de begroting ?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- De Haven voert momenteel werken uit om de jachthaven ter hoogte van de Heembeekkaai te renoveren. Zo wordt een nieuw clublokaal gebouwd dat voldoet aan alle moderne vereisten. Ook de zeilschool wordt daar opnieuw gehuisvest, wat haar de nodige uitstraling geeft om een breder publiek aan te trekken.

Het gewest financeert de werken via de bijzondere dotatie « stadsintegratie », die aan de Haven is toegekend. De dotatie staat in de begroting onder de afdeling 12. De Haven staat in voor het beheer van de gebouwen en stelt ze ter beschikking via huur of andere formules. De zeescouts en de zeilschool van de Brussels Royal Yacht Club (BRYC) gebruikten de vroegere gebouwen.

Aangezien de gebouwen gefinancierd worden met gewestgeld, is het duidelijk dat ze voor een zo breed mogelijk publiek moeten openstaan. Daarom wil ik de aanvragen van de verschillende verenigingen op basis van objectieve criteria laten behandelen. Het is evident dat de gebouwen niet enkel bestemd zijn voor de twee huidige verenigingen. De Haven moet nog een voorstel formuleren over de precieze toewijzigingscriteria voor jeugdclubs of andere verenigingen. Eén van de criteria zal alvast het gebruik zijn van het water voor sport en recreatie.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

quasi nulles, puisque c'est un endroit retiré. Envisagez-vous d'y accueillir d'autres mouvements de jeunesse ? Selon quels critères de sélection ? À qui les associations intéressées doivent-elles s'adresser ? D'où viennent les moyens nécessaires pour construire ce bâtiment et où puis-je les retrouver dans le budget ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Le Port réalise actuellement des travaux pour rénover le port de plaisance à hauteur du Quai de Heembeek. La Région finance ces travaux via la dotation spéciale « intégration urbaine », octroyée au Port (division 12). Le Port est responsable de la gestion des bâtiments et les met à disposition moyennant une location ou d'autres formules. Les scouts marins et l'école de voile du BRYC utilisaient les anciens bâtiments.*

Puisque les bâtiments sont financés par la Région, ils doivent être ouverts à un large public. Dès lors, les demandes des diverses associations seront traitées sur la base de critères objectifs. Le Port doit encore formuler une proposition relative aux critères d'attribution précis. L'un des critères sera l'utilisation de l'eau pour le sport et la récréation.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARINE VYGHEN

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

betreffende « de eventuele toekenning van vrijkaarten op het MIVB-net voor 65-plussers ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE,
betreffende « de nieuwe tarieven van de MIVB ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS,
betreffende « de nieuwe tarieven op het MIVB-net ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN,
betreffende « gratis vervoer voor de leefloners op het MIVB-net ».

De voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (*in het Frans*).- *Ik heb gelezen dat leefloners binnenkort een gratis MIVB-abonnement krijgen.*

Ik verwijst opnieuw naar mijn vraag over 65-plussers, die vanaf 9 uur 's ochtends gratis met de MIVB mogen reizen. U weet dat veel 65-plussers het met een klein pensioentje moeten stellen, soms zelfs met minder dan een leefloon. In Vlaanderen en Wallonië mogen ze altijd gratis het openbaar vervoer gebruiken. Het leven is duur voor hen en ze kunnen niet bijkussen om de touwtjes aan elkaar te knopen. Ik vind dat ze op elk ogenblik van de dag gratis met de MIVB moeten kunnen reizen.

Brusselse 65-plussers moeten dezelfde rechten hebben als hun leeftijdsgenoten in de andere gewesten.

(Applaus)

concernant « l'octroi éventuel du libre-parcours sur le réseau de la STIB aux usagers de plus de 65 ans ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME MARION LEMESRE,
concernant « les nouveaux tarifs à la STIB ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DENIS GRIMBERGHS,
concernant « la nouvelle tarification sur le réseau de la STIB ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME JULIE FISZMAN,
concernant « la gratuité pour les minimexés sur le réseau de la STIB ».

M. le président.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Je me réjouis d'avoir lu dans la presse que les bénéficiaires du revenu d'insertion pourront bénéficier de la gratuité d'un libre parcours STIB.

Je reviens à ma question des seniors de plus de 65 ans qui bénéficient d'un libre parcours à partir de 9 heures du matin.

Vous savez que de nombreux seniors ont des pensions moyennes, équivalentes voire inférieures au revenu d'insertion, qu'en Wallonie et en Flandre ils bénéficient déjà du libre parcours à toute heure, que les seniors ont par ailleurs des difficultés à payer leur loyer, que le coût de la vie est élevé pour eux, et qu'ils n'ont plus l'occasion de faire des petits boulots pour arrondir leurs fins de mois.

Je crois qu'il est important qu'ils puissent bénéficier d'un libre parcours à tout moment de la journée, car lorsqu'il faut se rendre à l'hôpital pour une prise de sang, cela se passe généralement avant 9 heures, et lorsqu'ils partent en excursion, c'est souvent aussi avant 9 heures.

Je demande que cette proposition soit prise en compte et que les seniors bruxellois puissent avoir les mêmes

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Volgens de pers heeft de regering beslist de prijs van de eenritten- en de tienrittenkaart van de MIVB te verhogen, terwijl heel wat verkozenen campagne hebben gevoerd voor meer gratis vervoer. Van een ommezwaai gesproken !*

Het verheugt ons dat de regering een sociaal beleid voert voor de leefloners, maar dat beleid mag niet gefinancierd worden door eenaderlating van de andere gebruikers van het openbaar vervoer, aangezien dat ten koste gaat van de promotie van het openbaar vervoer. U biedt geen oplossing voor de verkeersdruk in Brussel en zet de mensen er niet toe aan hun verplaatsingsgewoonten te wijzigen. Gratis vervoer voor jongeren daarentegen zou nieuwe gewoonten kunnen doen ontstaan.

U speelt een vuil spelletje met de MIVB : u vermindert haar dotatie en legt haar investeringen op, zodat ze verplicht is haar eigen middelen en dus de prijs van haar vervoersbewijzen te verhogen bij gebrek aan een financiering van het gewest om het openbaar vervoer te promoten.

(Applaus bij de MR)

avantages que les autres pensionnés dans les autres Régions.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Nous avons tous appris par la presse les augmentations tarifaires de la STIB décidées par le gouvernement. Cela explique notre étonnement, car il est évident qu'un certain nombre d'entre vous se sont faits élire sur le principe de la gratuité des transports en commun.

Quel changement de ton : de la gratuité on passe à l'augmentation tarifaire ! Certes, il faut être de bons complices et reconnaître que certaines choses n'augmentent pas, comme l'abonnement scolaire, la « carte un jour » ou la « carte cinq transports ». Sont majorés : la « carte dix trajets » et le ticket unique, qui a fortement augmenté.

Nous ne nous opposons certainement pas, nous nous en réjouissons plutôt, qu'une politique sociale soit menée par le gouvernement à l'égard des minimexés. Cependant, nous nous inquiétons de voir que cette politique est financée par une ponction exercée sur l'ensemble des autres utilisateurs des transports en commun. Cela se fait donc au détriment d'une promotion des transports publics.

Que vous trouviez des budgets afin de mener une politique sociale, tant mieux ! Mais pas au détriment d'une politique de promotion des transports en commun ! En effet, vous n'apportez pas de solution aux problèmes de l'engorgement automobile de Bruxelles et de l'induction de nouveaux comportements vis-à-vis des transports en commun.

En outre, nous regrettons l'absence de gratuité, notamment pour les plus jeunes. Mme Carine Vyghen l'a déjà souligné à propos des plus âgés. En effet, la gratuité pour les plus jeunes peut induire de nouveaux comportements en matière de transports en commun.

Vous nous jouez là un petit jeu vicieux par rapport à la STIB dans la mesure où vous diminuez sa dotation, vous lui imputez ses investissements, la forçant alors à majorer ses fonds propres en augmentant le prix de ses titres de transport, faute d'un financement conséquent de la part de la région, pour lui permettre de financer une réelle politique de promotion des transports en commun.

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Mijnheer de minister, de regering heeft beslist om het openbaar vervoer gratis te maken voor leefloners. Er bestaat al een WIGW-tarief dat op meer mensen van toepassing is. De totale opbrengst van vervoerbewijzen voor deze groep burgers is ongeveer gelijk aan het bedrag dat in de begroting voorzien is om het verlies aan inkomsten van de MIVB door tariefwijzigingen op te vangen.*

Waarom kiest u slechts een deel van de WIGW-groep uit ? Ik stel mij vragen over de praktische uitvoering van deze maatregel. Hoe schat u de verliezen voor de MIVB in ?

Hebt u over de compensatiemaatregelen onderhandeld met de MIVB? Dit is voor de regering een dure maatregel, die slechts een beperkt aantal rechthebbenden aanbelangt. De MIVB stelt hiervoor fenomenale eisen.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M.Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- M. le président, je vais m'en tenir à ce qui était prévu dans le cadre des questions d'actualité. Je vais donc seulement m'adresser au ministre.

M. le ministre, j'ai vu que le gouvernement a pris la décision – ce n'est qu'une étape, l'accord de gouvernement me paraît clair à ce sujet – de rendre les transports publics gratuits pour les personnes bénéficiant du revenu d'intégration. Il existe déjà un tarif VIPO, qui concerne une catégorie beaucoup plus large de la population. Si je suis bien informé, les recettes totales des titres de transport pour cette catégorie de citoyens représentent *grossièrement* le montant qui a été prévu dans le budget pour couvrir la moindre perception de recettes par la STIB, à la suite de nouvelles mesures tarifaires.

Je m'interroge donc sur les raisons qui vous amènent à choisir un seul segment de VIPO, à savoir les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale. Et je m'inquiète, dès lors, des modalités pratiques de mise en œuvre de cette mesure qui vient compléter celles qui existent déjà. Étant donné qu'à côté des titres de transport pour les VIPO sera instaurée la gratuité pour les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale, comment cela va-t-il s'organiser, eu égard aux personnes possédant déjà un abonnement à un tarif particulier ? De même, comment a-t-on calculé la perte de recettes pour la STIB ?

Je vous ai déjà posé la question au moment du vote du budget, je voudrais néanmoins vous demander si l'on a renégocié avec la STIB les modalités de compensation des efforts entrepris en faveur de la gratuité. Car, j'ai l'impression que cela coûte très cher au gouvernement, tout en ne couvrant qu'une faible proportion des bénéficiaires. La STIB a, en effet, des exigences phénoménales en la matière.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Comme l'a souligné M. Grimberghs, il s'agit effectivement d'une application concrète de l'accord du gouvernement, dont le groupe socialiste se réjouit en matière de gratuité pour les personnes bénéficiant d'un revenu d'intégration.

Toutefois, il reste encore certaines questions. D'une part, existe-t-il un parallélisme entre la date d'entrée

De MIVB krijgt 3 miljoen euro schadevergoeding. Is dat een vast bedrag of evolueert dat naargelang van het aantal leefloners ? Hoe wordt dit georganiseerd ?

Er is ook sprake van maatregelen ten gunste van de werkzoekenden die een contract voor beroepsproject ontdekend hebben. Hoe wordt dat praktisch georganiseerd ? Geeft de BGDA hun vervoersbewijzen of krijgen ze vrijkaarten ? Wat met de andere werkzoekenden ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Deze beslissing toont aan dat de regering haar woord houdt. Op lange termijn willen we gratis openbaar vervoer voor iedereen, maar eerst komen de minst bedeelden aan de beurt.*

Mevrouw Vyghen, de regering maakt werk van gratis openbaar vervoer, ook voor 9 uur, voor 65-plussers. De beslissing is al genomen, maar we willen eerst de raad van bestuur van de MIVB inlichten. Vanaf 1 mei treedt de maatregel in werking. Het abonnement voor 65-plussers verdwijnt.

Mevrouw Lemesre verdedigt gratis openbaar vervoer. Ik reken erop dat zij alle gemeentebesturen zal overtuigen om aandacht te besteden aan maatregelen die het openbaar vervoer kunnen verbeteren. Eindelijk heb ik een bondgenoot binnen de rangen van de MR.

U pleit voor gratis openbaar vervoer voor kinderen, maar dat bestaat al: kinderen onder de twaalf jaar reizen gratis.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *En de kin-*

en vigueur de la gratuité pour les personnes bénéficiant du revenu d'intégration et l'augmentation des tarifs ?

Pour l'indemnisation de la STIB, 3 millions d'euros étaient prévus au budget : s'agit-il d'une somme fixe ? Evolera-t-elle en fonction du nombre de personnes pouvant bénéficier de la mesure ? Comment tout cela sera-t-il organisé ?

Enfin, la presse faisait également état d'une mesure en faveur des demandeurs d'emploi ayant conclu un contrat de projet professionnel. Pourriez-vous nous en dire plus sur l'organisation pratique de cette mesure ? L'ORBEM leur donnera-t-elle des titres de transport ou bien bénéficieront-ils d'un libre parcours ? Et *quid* des autres demandeurs d'emploi ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Cette décision montre que le gouvernement tient parole, puisqu'on avait annoncé qu'on voulait à terme la gratuité pour tous, mais entre-temps on a voulu une tarification sociale et la gratuité pour ceux qui ont la vie la plus difficile dans notre ville, à savoir les minimexés.

Je vais répondre aux questions dans l'ordre. Pour répondre à Mme Vyghen, le gouvernement a décidé d'accorder la gratuité aux personnes de plus de 65 ans, aussi avant 9 heures. C'est une décision qui a été prise mais qui n'a pas encore été communiquée pour la simple raison qu'on a voulu d'abord informer le conseil d'administration de la STIB, qui doit encore formellement approuver cette décision. A partir du 1er mai, toutes les personnes âgées de plus de 65 ans pourront voyager gratuitement sur le réseau de la STIB avant 9 heures. L'abonnement 65 ++ va donc disparaître.

Deuxièmement, en réponse à Mme Lemesre, qui défend la gratuité des transports en commun. Je compte dès à présent sur elle pour convaincre tous les bourgmestres et conseillers communaux dans ses rangs de la nécessité d'avoir de bons bus, des sites propres, toutes les mesures favorisant les transports en commun. Je suis très content d'avoir maintenant une alliée au MR.

Quand vous plaidez, Mme Lemesre, pour la gratuité pour les plus jeunes, sachez qu'elle existe déjà : les moins de douze ans peuvent prendre les transports en commun gratuitement.

Mme Marion Lemesre.- Et les douze-dix-huit ans ?

deren tussen twaalf en achttien jaar oud ?

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Dat zijn geen kinderen, maar jongeren. U had het over jonge kinderen.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans). - *Ik heb het over kinderen tussen twaalf en achttien gehad.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Zij komen aan de beurt. Ik ben loyaal en zal het regeerakkoord uitvoeren. Er was beloofd dat er binnen vijf jaar drie categorieën gratis zouden reizen. Na minder dan een jaar regeren zijn er al twee categorieën die deze maatregel genieten. Er is nog tijd zat.*

De dotatie aan de MIVB zal niet dalen, mevrouw Lemesre! Dit jaar kennen we deze vervoersmaatschappij 388.000.000 euro toe.

Sommige tarieven van de MIVB stijgen inderdaad. Dat er in de begroting voor 2005 een bijkomend bedrag van 3.000.000 euro is ingeschreven, staat daar los van, aangezien het louter een indexering betreft. De verhoging van de tarieven was ten tijde van uw partijgenoot, de heer Ducarme, veel groter.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *U was toen ook al bevoegd !*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Helemaal niet. Dat was de heer Chabert !*

Gezien de inflatie is de huidige tariefverhoging zeer klein, en zeker in vergelijking met die van de NMBS, die aanzienlijke verhogingen doorvoert. Ook bij de MIVB zelf waren de tariefverhogingen in 2003 en 2004 heel wat groter. Nu worden de schoolabonnementen zelfs helemaal niet duurder. Voor een tienrittenkaart bedraagt de verhoging amper twintig cent. De regering blijft dus trouw aan haar beloften, en in het bijzonder aan de sociale tarivering.

M. Pascal Smet, ministre. - Les douze-dix-huit ans, pour moi, ce ne sont pas les plus jeunes. Ce sont des jeunes. Vous avez dit « les plus jeunes ». Il faut mieux vous informer.

Mme Marion Lemesre. - C'était par rapport à l'intervention sur les plus âgés. J'ai dit les plus jeunes, mais je parlais des douze-dix-huit ans.

M. Pascal Smet, ministre. - Les douze-dix-huit ans vont suivre. Je suis quelqu'un de loyal et j'exécute l'accord gouvernemental. Nous avons dit qu'au terme d'une période de cinq ans, trois catégories bénéficieront de la gratuité. Nous n'en sommes pas encore au terme de la première année de ce gouvernement, et il y a déjà deux catégories sur trois qui bénéficient de la gratuité. Nous avons encore quatre ans devant nous pour la catégorie des douze-dix-huit ans.

Troisièmement, je voudrais dire à Mme Lemesre qu'il n'est aucunement question de diminuer la dotation de la STIB ! Lorsque l'on donne 388.000.000 d'euros à cette société, il me semble qu'il n'y a pas de diminution ! Je voudrais dès lors dire à Mme Lemesre de ne pas faire d'amalgames.

Il est vrai qu'il y a une augmentation de certains tarifs de la STIB; et j'y reviendrai. Mais ce gouvernement a prévu 3.000.000 d'euros supplémentaires dans son budget 2005; montant qui n'a strictement aucun rapport avec l'augmentation de ces tarifs puisqu'il résulte de l'indexation. Je constate enfin que lorsque le parti de Mme Lemesre était au gouvernement, du temps de M. Ducarme, l'augmentation des tarifs était beaucoup plus importante.

M. Didier Gosuin. - C'était de l'ordre de vos compétences !

M. Pascal Smet, ministre. - Absolument pas ! C'était M. Chabert qui était compétent !

M. Gosuin, ne vous souvenez-vous plus de nos discussions sur les anciens tarifs proposés par M. Chabert ? Je constate qu'aujourd'hui, il y a une hausse moyenne de certains tarifs de 2,7% ! L'inflation est de 2, 3%. Cela signifie que l'augmentation dépasse l'inflation de 0,4%. Je signale au passage que les chemins de fer augmentent leurs tarifs de 3, 7%. C'est nettement plus que ce qui est fait à Bruxelles !

Ik geef de heer Grimberghs trouwens volledig gelijk.

(Rumoer)

Wanneer er opnieuw wordt onderhandeld over het beheerscontract, zal ik zijn voorstel voor de berekening van de tarieven overnemen. We moeten er wel rekening mee houden dat het aantal WIGW's zal stijgen, aangezien velen zich tot het statuut aangetrokken zullen voelen als ze gratis openbaar kunnen genieten.

De invoering van een chipkaart zou deze complexe berekeningen heel wat vergemakkelijken.

Als een abonnement gratis wordt toegekend, wil dat nog niet zeggen dat het wordt gebruikt. Dat zal de toekomst uitwijzen.

Ik heb de vraag van mevrouw Fiszman reeds beantwoord.

Voor de werkzoekenden zal de maatregel vanaf 1 mei van toepassing worden, maar de MIVB en de BGDA moeten de regels nog nader bepalen. Normaal zou de BGDA en niet de MIVB de vervoerbewijzen leveren. Bedoeling is de maatregel te koppelen aan het contract-voor-beroepsproject.

Voorlopig genieten nog niet alle WIGW's van gratis openbaar vervoer. Wij beschikken daarvoor niet over de nodige middelen. Als wij de cijfers bekijken, zullen er in de toekomst echter heel wat Brusselaars gratis het openbaar vervoer kunnen gebruiken.

Deuxièmement, lorsque j'analyse, par exemple, les données de 2003, je constate que l'augmentation des tarifs aura été de l'ordre de 3, 2%. Pour 2004, elle s'élève à 2, 6%. Il n'y a dès lors pas lieu de prétendre aujourd'hui que nous augmentons les tarifs. Nous n'augmentons même pas les tarifs scolaires. Prenons, à titre d'exemple, la carte de dix voyages : l'augmentation est de vingt centimes, soit deux centimes par trajet. Le prix est inférieur à celui payé pour une bière ! Mme Lemesre, de quoi parlons-nous donc ?

Pour ma part, il me semble que ceci démontre parfaitement que ce gouvernement tient ses promesses et tient également compte de la tarification sociale si chère à ses yeux. Quant à l'intervention de M. Grimberghs, je tiens à préciser que je lui donne entièrement raison.

(Rumeurs)

Pas toujours, certes, mais aujourd'hui, indubitablement. Dans le cadre de la renégociation du contrat de gestion, je prendrai en considération la manière de calculer les tarifs préférentiels et la base. Je voudrais cependant ajouter qu'il ne faut pas uniquement tenir compte des VIPO qui bénéficient actuellement du tarif préférentiel : il faut également prendre en considération les VIPO supplémentaires qui seraient attirés par la gratuité, si le procédé se généralise. Je reconnaiss que ces calculs sont fort techniques, et je vous épargnerai donc tous les détails, mais il est clair que ces calculs doivent être revus. Je crois par ailleurs très sincèrement que l'introduction de la carte à puce sera une mesure fort bénéfique.

Enfin, ce n'est pas parce qu'un abonnement est accordé gratuitement qu'il est forcément utilisé. L'avenir nous le dira.

J'ai déjà patiemment répondu à la question de Mme Julie Fiszman.

Pour les demandeurs d'emploi, l'on a décidé de mettre en œuvre cette mesure à partir du 1^{er} mai, mais la STIB doit encore se mettre d'accord avec l'ORBEM sur les méthodes et les modalités. L'orientation choisie veut que ce soit l'ORBEM, et non la STIB, qui se charge de fournir les tickets. En effet, l'on veut lier cette mesure à la recherche d'un emploi dans le cadre de ces fameux contrats d'accompagnement à la recherche d'un emploi.

Enfin, nous n'avons pas accordé la gratuité à tous les VIPO car nous ne disposons pas aujourd'hui de suffi-

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *De begroting 2005 trekt 38 miljoen euro minder uit voor de MIVB, terwijl de minister beweert dat het budget niet is gedaald.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *In werkelijkheid gaat het om 30 miljoen euro. De MIVB kan dit bedrag perfect zelffinancieren zonder in moeilijkheden te geraken. De vermindering blijft beperkt tot een jaar.*

De voorzitter.- Zijn er nog vragen over de tarieven?

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Mijnheer de minister, u wilt 65-plussers gratis laten rijden. Zal het gratis openbaar vervoer daarna nog worden uitgebreid tot andere bevolkingscategorieën ? Oorspronkelijk wenste u gratis openbaar vervoer voor iedereen.*

De voorzitter.- De heer Denis Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Gratis vervoer voor 65-plussers, dat is goed nieuws.*

Mijnheer de minister, u moet met de MIVB bespreken hoe de kostprijs van voorkeurtarieven moet worden berekend.

Ik ben een voorstander van gratis vervoer voor iedereen, maar als de MIVB haar kostenberekening niet aangepast, zal ze uiteindelijk meer verdienen met gratis vervoer dan wanneer ze haar klanten laat betalen.

De voorzitter.- Dat is geen vraag.

Mevrouw Julie Fiszman heeft het woord.

samment de moyens. Cependant, quand on étudie les chiffres, on remarque qu'il y aura, à l'avenir, assez de bénéficiaires de la gratuité en Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Le budget 2005 prévoit tout de même 38.000.000 EUR de moins en faveur de la STIB. Je ne peux laisser passer que vous disiez ne pas avoir diminué le budget.

M. Pascal Smet, ministre.- Il s'agit en réalité de 30.000.000 EUR. Mais la STIB peut parfaitement auto-financer cette opération sans pour autant se retrouver en difficulté. On a expliqué qu'il s'agissait bien d'un « *one shot* » : il n'y a aucun problème pour le faire pendant une seule année.

M. le président.- L'intervention concernait les tarifs : y a-t-il encore des questions à ce sujet ?

Mme Marion Lemesre.- À la suite de votre décision d'accorder la gratuité pour les personnes de plus de 65 ans, y aura-t-il une nouvelle augmentation de la gratuité pour tous les autres ? Au fond, vous êtes passé du slogan « *Gratuité pour tous* » à une augmentation pour presque tous. Nous avons donc de quoi nous inquiéter.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Je voudrais profiter de cette occasion pour dire que les questions d'actualité servent parfois à annoncer une bonne nouvelle. Je me félicite de l'annonce faite par le ministre à propos du libre accès pour les personnes de plus de 65 ans.

Une deuxième chose, M. le ministre, c'est que je vous encourage à tenir ce débat avec la STIB concernant la manière de calculer le coût des tarifs préférentiels.

En effet, je suis favorable au libre accès pour tous, mais il arrivera un moment où la STIB gagnera plus d'argent que ce qu'elle ne gagne aujourd'hui en faisant payer. Si l'on continue à calculer de la manière dont la STIB calcule, elle aura plus de recettes qu'elle n'emmagasine aujourd'hui en recettes voyageurs. C'est bien la preuve que le système de calcul ou de comptage actuel des coûts des tarifs préférentiels est absurde.

M. le président.- Il ne s'agit pas d'une question.

La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Klopt het dat de leeflanders vanaf 1 mei gratis rijden en dat de verhoging plaatsvindt op 1 maart?*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Ja.*

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *We moeten nagaan of de tienrittenkaarten vooral door pendelaars of door toeristen worden gebruikt.*

In elk geval zou het interessant zijn te weten wie welke formule gebruikt.

– *De vergadering wordt geschorst om 15.15 uur.*

– *De vergadering wordt hervat om 16.04 uur.*

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verband met de termijnen voor het toezicht die van toepassing zijn op de akten van de gemeenteoverheden vastgesteld in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken (nrs A-57/1 en 2 – G.Z. 2004).

– Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Wij gaan over tot de stemming.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

81 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte,

Mme Julie Fiszman.- Est-il exact que vous auriez dit que c'est dès le 1^{er} mai que débutera la gratuité pour les minimexés, et que l'augmentation aura lieu le 1^{er} mars ?

M. Pascal Smet, ministre.- L'augmentation est fixée au 1^{er} mars et la gratuité au 1^{er} mai.

Mme Julie Fiszman.- En fait, et en complément à ce qu'a dit M. Grimberghs sur les tarifs, il faudrait aussi, à un moment donné, avoir un aperçu de qui utilise les cartes de dix voyages : sont-ce d'avantage les navetteurs ou les touristes ?

En matière de politique de tarification, il serait aussi intéressant de voir quels sont les publics qui utilisent telle et telle formule proposée par la STIB.

– *La séance est suspendue à 15h15.*

– *La séance est reprise à 16h04.*

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle maintenant le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les délais de tutelle applicables aux actes des autorités communales pris dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers. (n° A-57/1 et 2 – S.O. 2004).

– Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

81 répondent oui.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte,

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Peszat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Delperee Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Erens Frederic, Seyns Valérie, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia,

Er is dus eenparigheid.

Bijgevolg neemt het Parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter .- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende evenveel mannen als vrouwen op de gemeentelijke kieslijsten te plaatsen (nrs A-64/1 en 2 – 2004/2005).

– Wij gaan over tot de stemming.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

75 antwoorden ja.

5 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla,

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Peszat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Delperee Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Erens Frederic, Seyns Valérie, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia,

Nous avons donc l'unanimité.

En conséquence, le Parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance assurant une présence égale des hommes et des femmes aux élections communales (n°s A-64/1 et 2 – 2004/2005).

– Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

75 répondent oui.

5 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla,

Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Peszat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Delperee Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mam-paka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia,

Hebben neen gestemd :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie,

Heeft zich onthouden :

Draps Willem.

Bijgevolg neemt het Parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal aan de regering ter bekraftiging worden voorgelegd.

De voorzitter.- Het lid dat zich heeft onthouden wordt verzocht de redenen van zijn onthouding te doen kennen.

De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Mijn onthouding sluit aan op mijn stemgedrag in andere vergaderingen als dergelijke problemen aan bod komen. Ik ben ervan overtuigd dat in een democratie de verschillende geledingen van het kiezerspubliek vertegenwoordigd moeten zijn. Quota en voorbehouden plaatsen vind ik daarvoor echter niet het aangewezen middel.*

De voorzitter.- Waarvan akte.

Het voorstel van ordonnantie (van mevr. Céline Fre-

Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Peszat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Delperee Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mam-paka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia,

Ont voté non :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie,

S'est abstenu :

Draps Willem.

En conséquence, le Parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- Le membre qui s'est abstenu est invité à faire connaître les motifs de son abstention.

La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- Dans le prolongement des votes que j'ai émis dans d'autres assemblées précédemment, en rapport avec ce type de problématique, et bien que, je le précise, je crois qu'il est souhaitable en démocratie que les différentes composantes du corps électoral soient dûment représentées, le système des quotas et des places réservées me semble inadéquat.

M. le président.- Dont acte.

La proposition d'ordonnance de Mmes Céline Fre-

mault, mevr. Magda De Galan, mevr. Céline Delforge, mevr. Els Ampe, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Isabelle Emmery en mevr. Fatima Moussaoui) waarbij de aanwezigheid van evenveel mannen als vrouwen op de lijsten van kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gegarandeerd (nrs A-66/1 en 2 – 2004/2005) geen voorwerp meer.

Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Regering, betreffende « de verklaringen van de Minister-President over de evolutie van de administratieve, economische en sociale grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Twee moties werden ingediend :

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heren Jacques Simonet, Didier Gosuin en mevrouw Caroline Persoons.
- De eenvoudige motie wordt door de heren Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes en mevrouw Marie-Paule Quix voorgesteld.
- Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Er wordt tot de stemming overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

55 antwoorden ja.

26 antwoorden nee.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd :

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz

mault, Magda De Galan, Céline Delforge, Els Ampe, Marie-Paule Quix, Brigitte De Pauw, Adelheid Byttebier, Isabelle Emmery et Fatima Moussaoui assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections communales de la Région de Bruxelles-Capitale (n°s A-66/1 et 2 – 2004/2005) devient sans objet.

L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement, concernant « les déclarations du ministre-président au sujet de l'évolution des frontières administratives, économiques et sociales de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par MM. Jacques Simonet, Didier Gosuin et Mme Caroline Persoons.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes et Mme Marie-Paule Quix.
- L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

55 répondent oui.

26 répondent non.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Sté-

Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoule Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Erens Frederic, Seyns Valérie, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia,

Hebben neen gestemd :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline,

Heeft zich onthouden :

Delpérée Francis,

Bijgevolg wordt ze door het Parlement aangenomen.

De voorzitter.- Het lid dat zich heeft onthouden wordt verzocht de redenen van zijn onthouding te doen kennen.

De heer Delpérée heeft het woord.

De heer Francis Delpérée (in het Frans).- *Mijn uitleg is zeer eenvoudig. Ik wenste de gemotiveerde motie van de heer Simonet goed te keuren, maar de eenvoudige motie heeft voorrang daarop.*

Eigenlijk maakt het niet veel uit om welke motie het gaat. Belangrijk is het antwoord van de minister-president aan de heer Simonet dat hij akkoord gaat met een studiedag over de « stadsgemeenschap ».

Indien het parlement hiermee akkoord gaat bezorg ik de minister-president, de voorzitter en de fractieleiders van de democratische partijen een concreet voorstel voor deze studiedag. Meederheid en oppositie kunnen dan het probleem van de gewestgrenzen bespreken.

(*Algemeen applaus*)

phane, du Bus de Warnaffe André, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoule Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Erens Frederic, Seyns Valérie, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia,

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline,

S'est abstenu :

Delpérée Francis,

En conséquence, le Parlement l'adopte.

M. le président.- Le membre qui s'est abstenu est invité à faire connaître les motifs de son abstention.

La parole est à M. Delpérée.

M. Francis Delpérée.- Une explication de mon abstention. Elle est très simple. J'aurais voulu voter l'ordre du jour motivé déposé par M. Simonet. Mais l'ordre du jour pur et simple a priorité sur l'ordre du jour motivé.

Je me dis aussi que « ordre du jour pur et simple » ou « ordre du jour motivé », peu importe. Ce qui importe, c'est la réponse que le ministre-président a donnée à la suite de l'intervention de M. Simonet, à la suite des autres interventions qui se sont succédées à la tribune. Le ministre-président a dit à ce moment-là son accord à l'organisation d'une journée d'études qui aurait comme objet « La communauté urbaine ».

Si le parlement en est d'accord, je ferai parvenir la semaine prochaine au ministre-président un projet très concret de journée d'études sur ce sujet. Je le transmet-

trai au président de notre Assemblée. Je le transmettrai aussi aux présidents des groupes démocratiques de notre Assemblée, ceux de la majorité et ceux de l'opposition, pour que nous puissions procéder, ensemble, à un travail important de réflexion sur les limites de notre Région.

(Applaudissements sur tous les bancs)

De voorzitter.- Waarvan akte.

- De plenaire vergadering van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gesloten.
- Volgende vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.
- *De vergadering wordt gesloten om 16.10 uur.*

M. le président.- Dont acte.

- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.
- Prochaine séance sur convocation du président.
- *La séance est levée à 16h10.*

BIJLAGE**ANNEXE****AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIONS****Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

13 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.
 De heren Serge de Patoul, Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.
 De heer Hervé Doyen.
 De heer Josy Dubié.
 De heer René Coppens.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
 De heer Jacques Simonet.
 De heer Joël Riguelle.
 De heer Alain Daems.

Andere leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Danielle Caron, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Céline Fremault, mevr. Nathalie Gilson, de heer Erland Pison, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Fatiha Saïdi.

Verontschuldigd

De heer Fouad Ahidar, mevr. Magda De Galan, mevr. Céline Delforge, mevr. Isabelle Emmery.

Afwezig

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Martine Payfa, de heren Francis Delpérée, Dominiek Lootens-Stael.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission des affaires intérieures, chargée des
pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

13 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rudi Vervoort.
 MM. Serge de Patoul, Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.
 M. Hervé Doyen.
 M. Josy Dubié.
 M. René Coppens.

Membres suppléants

Mme Anne-Sylvie Mouzon.
 M. Jacques Simonet.
 M. Joël Riguelle.
 M. Alain Daems.

Autres membres

M. Mohamed Azzouzi, Mmes Danielle Caron, Brigitte De Pauw, Céline Fremault, Nathalie Gilson, M. Erland Pison, Mmes Marie-Paule Quix, Fatiha Saïdi.

Excusés

M. Fouad Ahidar, Mmes Magda De Galan, Céline Delforge, Isabelle Emmery.

Absents

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Martine Payfa, MM. Francis Delpérée, Dominiek Lootens-Stael.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

18 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.
De heer Olivier de Clippele, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, mevr. Souad Razzouk.
De heer Bertin Mampaka Mankamba.
De heer Alain Daems.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Nathalie Gilson.
De heer Jos Van Assche.

Ander lid

Mevr. Danielle Caron.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault, de heer Erland Pison.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery, de heer Vincent De Wolf.

**Commission du logement et de la
rénovation urbaine**

18 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.
M. Olivier de Clippele, Mmes Michèle Hasquin-Nahum, Souad Razzouk.
M. Bertin Mampaka Mankamba.
M. Alain Daems.
Mme Carla Dejonghe.
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Nathalie Gilson.
M. Jos Van Assche.

Autre membre

Mme Danielle Caron.

Excusés

Mme Céline Fremault, M. Erland Pison.

Absents

Mmes Michèle Carthé, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, M. Vincent De Wolf.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

19 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Julie de Groote.

Mevr. Brigitte De Pauw.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger

De heer André du Bus de Warnaffe.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Nathalie Gilson.

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Alain Zenner.

Afwezig

De heer Mohamed Lahlali, mevr. Fatima Moussaoui, de heren Alain Daems, Jos Van Assche.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

19 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mme Julie de Groote.

Mme Brigitte De Pauw.

M. Jan Béghin.

Membre suppléant

M. André du Bus de Warnaffe.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Nathalie Gilson.

Excusés

Mmes Sfia Bouarfa, Jacqueline Rousseaux, M. Alain Zenner.

Absents

M. Mohamed Lahlali, Mme Fatima Moussaoui, MM. Alain Daems, Jos Van Assche.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

19 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkar, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.
De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps.

De heer Hervé Doyen.
Mevr. Céline Delforge.
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid.
Mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Erland Pison.

Andere leden

De heren Jacques Simonet, Joël Riguelle.

Verontschuldigd

Mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heer Denis Grimberghs.

Afwezig

De heren François Roelants du Vivier, Johan Demol.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

19 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkar, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.
MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps.

M. Hervé Doyen.
Mme Céline Delforge.
Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid.
Mme Fatima Moussaoui.
M. Yaron Pesztat.
M. Erland Pison.

Autres membres

MM. Jacques Simonet, Joël Riguelle.

Excusés

Mmes Brigitte De Pauw, Michèle Hasquin-Nahum, M. Denis Grimberghs.

Absents

MM. François Roelants du Vivier, Johan Demol.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

24 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
 De heer Didier Gosuin.
 De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
 De heer Frederic Erens.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Rachid Madrane.
 Mevr. Nathalie Gilson.
 De heer Josy Dubié.

Ander lid

Mevr. Fatima Saïdi (ter vervanging van mevr. Isabelle Emmery).

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Françoise Schepmans.

Afwezig

Mevr. Julie Fiszman, de heren Eric André, Serge de Patoul, Jacques Simonet, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

24 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
 M. Didier Gosuin.
 MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
 M. Frederic Erens.
 Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Rachid Madrane.
 Mme Nathalie Gilson.
 M. Josy Dubié.

Autre membre

Mme Fatima Saïdi (en remplacement de Mme Isabelle Emmery).

Excusées

Mmes Isabelle Emmery, Françoise Schepmans.

Absents

Mme Julie Fiszman, MM. Eric André, Serge de Patoul, Jacques Simonet, Christos Doulkeridis, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en
energie**

25 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, mevr. Carine Vyghen.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Caroline Persoons, mevr. Olivia P'tito, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

De heren Alain Destexhe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

25 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mme Carine Vyghen.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

Membres suppléants

Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.

Excusées

Mmes Els Ampe, Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, Olivia P'tito, Marie-Paule Quix, Jacqueline Rousseaux.

Absents

MM. Alain Destexhe, Yaron Pesztat, Mme Valérie Seyns.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

26 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohamed Lahlali, mevr. Faticha Saïdi.
Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Céline Fremault.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Erland Pison.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jos Chabert.

Plaatsvervanger

De heer Willem Draps.

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

De heer Willy Decourty, mevr. Véronique Jamoulle,
de heren Bernard Clerfayt, Joël Riguelle.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

26 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohamed Lahlali, Mme Faticha Saïdi.
Mmes Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum.
Mme Céline Fremault.
M. Yaron Pesztat.
M. Erland Pison.
Mme Els Ampe.
M. Jos Chabert.

Membre suppléant

M. Willem Draps.

Excusée

Mme Isabelle Molenberg.

Absents

M. Willy Decourty, Mme Véronique Jamoulle, MM.
Bernard Clerfayt, Joël Riguelle.

**Commissie voor de economische zaken, belast met
het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

26 januari 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
De heer Serge de Patoul, mevr. Marion Lemesre.
Mevr. Julie de Groote.
De heer Alain Daems.
De heer Jos Van Assche.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.
Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Andere leden

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Nathalie Gilson, de heren Erland Pison, Jacques Simonet, mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Brigitte De Pauw.

Afwezig

De heren Didier Gosuin, Alain Zenner, mevr. Fatima Moussaoui.

**Commission des affaires économiques, chargée de
la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

26 janvier 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
M. Serge de Patoul, Mme Marion Lemesre.
Mme Julie de Groote.
M. Alain Daems.
M. Jos Van Assche.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.
Mme Jacqueline Rousseaux.

Autres membres

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Nathalie Gilson, MM. Erland Pison, Jacques Simonet, Mme Viviane Teitelbaum.

Excusées

Mmes Sfia Bouarfa, Brigitte De Pauw.

Absents

MM. Didier Gosuin, Alain Zenner, Mme Fatima Moussaoui.

0205/0297
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00